

ALBANOLOGIA

OMAGGIO A GIROLAMO DE RADA

ATTI DEL V SEMINARIO INTERNAZIONALE
DI STUDI ITALO-ALBANESI (2-5 OTTOBRE 2003)

E ALTRI CONTRIBUTI ALBANOLOGICI

a cura di
Francesco Altimari e Emilia Conforti

UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Dipartimento di Linguistica
Sezione di Albanologia

ALBANOLOGJIA

HOMAZH PËR JERONIM DE RADËN

AKTET E SEMINARIT TË PESTË NDËRKOMBËTAR
PËR STUDIMET ARBËRESHE (2-5 TETOR 2003)

DHE DISA KONTRIBUTE TË TJERA ALBANOLOGJIKE

me kujdesin botues të
Francesco Altimari e Emilia Conforti

UNIVERSITÀ DELLA CALABRIA
Dipartimento di Linguistica
Sezione di Albanologia

INDICE

Presentazione di <i>Francesco Altimari</i>	pag. IX
<i>Mesazh i shkrimtarit Ismail Kadare</i> Messaggio dello scrittore Ismail Kadare	» XIII
Foljet aspektore dhe mënyrat e veprimit foljor në gjuhën shqipe <i>Gjilda Alimhilli</i>	» 1
La ballata del fratello morto e la cavalcata fantastica <i>Francesco Altimari – Giovanna Nanci</i>	» 15
Jeronim De Rada - poet (Nga kujtesa historike deri te identiteti nacional) <i>Sali Bashota</i>	» 45
Cenni sulla metrica del De Rada <i>Vincenzo Belmonte</i>	» 49
Girolamo De Rada dialettologo <i>Giovanni Belluscio</i>	» 55
Çështje të parimit krijues poetik të De Radës <i>Anton Berisha</i>	» 73
Aspetto verbale ed aspettualità nel dialetto italoalbanese di San Costantino Albanese <i>Walter Breu</i>	» 93
De Rada dhe kultura shqiptare <i>Jorgo Bulo</i>	» 113
La formazione della lingua letteraria “deradiana”: tendenze e caratteristiche emerse dall’analisi dello “Skanderbeku i Pafān” <i>Emilia Conforti - Aljula Jubani</i>	» 117
De Rada – simbol i një tradite poetike (ose: themelues i një shkolle poetike) <i>Ymer Çiraku</i>	» 127
Kontributi i Agnija V. Desnickajas për njohjen e veprës së De Radës <i>Klodiana Çuka</i>	» 131

- Zef Skiroi në kulturën e shkrimit shqip të shek. XVIII
Bardhyl Demiraj » 139
- La corrispondenza fra Girolamo De Rada e
Cristina Gentile Mandalà
Francesca Di Miceli » 165
- Shqiptarët e Italisë dhe lëvizja kombëtare shqiptare
Valentina Duka » 175
- I canti quaresimali di Spezzano Albanese: fonti letterarie
e tradizione orale
Antonio Gattabria » 181
- De Rada, Kamarda dhe debati mbi gjuhën e njësuar
Gëzim Gurga » 193
- Gjuha e botimeve të sotme të letërsisë arbëreshe
Rexhep Ismajli » 207
- Udhëtim nëpër viset deradiane
Nasho Jorgaqi » 215
- De Rada, pittore di caratteri
Klara Kodra » 219
- «The crux [...] is the phrase “double lyrical narrative”»: për një interpretim të poemave dhe të poetikës së De Radës
Matteo Mandalà » 225
- Arkivi i Jeronim De Radës - burim parësor për studimin e Rilindjes kombëtare
Nevila Nika » 251
- Kadareja, ky gjetës i madh
Saverina Pasho » 257
- Imazhi arbëresh
Ali Podrimja » 271
- Gli anglicismi dell'albanese nei Balcani
Elton Prifti » 275

- Il contributo di De Rada alla dialettologia albanese:
la grammatica della lingua albanese (1870)
Filomena Raimondo » 319
- De casuum usu in latina et albaniansi lingua dissertatio
Evalda Paci » 335
- Appunti per un'analisi della versificazione tradizionale arbëreshe
Nicola Scaldaferrì » 353
- Il culto dell'epopea in De Rada
Shaban Sinani » 385
- Skanderbeg e l'Albania nei romantici francesi
Aurora Stracan » 395
- Vlerësime të Faik Konicës për veprimtarinë e Jeronim De Radës
Isak Shema » 401
- Jeronim De Rada – një jetë e shkrirë për gjuhën shqipe
dhe shpirtin e Arbërit
Gjovalin Shkurtaj » 407
- Forme grammaticali e costruzioni arcaiche nell'opera di De Rada
Kolec Topalli » 417
- J. De Rada – Lëvruet i estetikës teorike
(Mbi veprën "Parime të estetikës")
Alfred Uçi » 427
- L'origine spagnola del cognome Rada e la spedizione della
"Compagnia Navarros" in Albania nel 1376
Juana María Arcelus-Ulibarrena » 435
- Fjalorët e parë shumëgjuhësh në Rusi në kohën
e Perandoreshës Katerina e Dytë, dhe gjuha shqipe
Larisa Kaminskaja » 453
- Lamartine, De Rada et la Calabre
Gisèle Vanhese » 465
- Programma del V Seminario di Studi Italo-Albanesi* » 475